

Unsere Abwehrbereitschaft = Notre volonté de défense = La nostra preparazione difensiva

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung**

Band (Jahr): **16 (1940-1941)**

Heft 45

PDF erstellt am: **12.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-713080>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Unsere Abwehrbereitschaft

nennt sich der neue Tonfilm unseres Armeefilmdienstes, der sich aus einer Reihe von Ausschnitten aus einzelnen Uebungen zusammensetzt. Der aufschlußreich gesprochene Kommentar verbindet diese Einzelteile zu einem übersichtlichen, eindrucksvollen Ganzen. Hier einige Bildszenen aus diesem eindrucksvollen Filmstreifen.

Notre volonté de défense

c'est là le titre d'un nouveau film que vient de tourner le Service des films de l'armée. Cette bande est constituée par une suite d'épisodes filmés au cours de différents exercices de notre armée. Un commentaire parlé accompagne les différentes actions, les complète et les relie entre elles pour en faire un tout clair et bien ordonné, faisant grande impression. Nous reproduisons ci-contre quelques scènes de ce film intéressant.

La nostra preparazione difensiva

è il titolo del nuovo film sonoro del nostro servizio cinematografico dell'esercito. Questo nuovo film consta di una serie di ritagli di esercitazioni varie. Un ricco commentario riunisce le differenti parti oltremodo ben riuscite. Ecco alcune scene prese dal nuovo film.

- 1 Fliegersicher, im Felsen eingebaute Mg.-Stellung.
Position de mitrailleuse aménagée dans le rocher, à l'abri de l'observation et des coups de l'arme aérienne.
Posizione di mitr. scavata nella roccia.
- 2 Wirksam kann von hier aus sowohl der Talboden wie der gegenüberliegende Berghang durch das schwere Maschinengewehr unter Feuer genommen werden.
De là, la mitrailleuse lourde peut prendre sous son feu aussi bien les flancs que le fond de la vallée.
Da qui si può battere efficacemente tanto il fondo valle quanto il pendio della montagna.
- 3 Einbau eines Sturmsteges in einen Wasserlauf.
Construction d'une passerelle sur un cours d'eau.
Costruzione di un pontile d'assalto su un corso d'acqua.
- 4 Pontoniere beim Bau einer schweren Pontonbrücke, das Halteseil ist bereit zum Auswerfen.
Pontonniers construisant un pont lourd au moyen de pontons.
Pontonieri alla costruzione di un ponte pesante.
- 5 Messerschmitt-Jagdstaffel im Flug über das schweizerische Mittelland, mit nahezu 600 Stundenkilometer, werfen sie sich dem Feinde entgegen.
Escadrille d'avions de chasse Messerschmitt en vol au-dessus du plateau suisse. A 600 km à l'heure environ, ces avions foncent à la rencontre de l'ennemi.
Squadriglia da caccia di Messerschmitt in volo sull'altipiano svizzero a 600 km all'ora.
Beilligt seitens der Sektion Film im Armeestab unter Nr. R 888, 896, 919, 960, 970.

